



经济及社会理事会

Distr.
GENERAL

E/CN.4/Sub.2/1993/11
2 July 1993
CHINESE
Original: ENGLISH

人权委员会
防止歧视及保护少数小组委员会
第四十五届会议
临时议程项目5(b)

消除种族歧视

向南非种族主义政权提供政治、军事、经济和其他形式的
援助对人权的享有所产生的不良后果

根据小组委员会第1992/6号决议，特别报告员
朱迪恩·塞菲·阿塔赫女士就监督南非
向民主过渡问题提交的初步报告

目 录

	段 次	页 次
导言	1 - 5	2
一、平等的政治参与	6 - 22	3
二、暴力的种种表现	23 - 42	6
三、经济权利和社会权利	43 - 67	11
四、障碍	68 - 80	15
五、国际社会的作用	81 - 86	18
六、结论和建议	87 - 92	19

导 言

1. 自1975年第三十届会议以来，防止歧视及保护少数小组委员会每年都审议其特别报告员艾哈迈德·哈利法先生提交的报告：特别是通过资本投资和军事援助向南非种族主义政权提供援助对人权的享受所产生的不良后果。每年列出向南非政权提供间接支持各机构的清单，对措施国际社会向南非政府施加压力，迫其改变种族主义政策，具有十分重要的意义。这种种族主义政策，在过去半个世纪里，造成南非大多数黑人被剥夺了公民权。

2. 然而，在1990年2月南非总统F·W·德克勒克开创改革进程，接着国际社会的一些成员也部分取消经济和社会—文化制裁之后，大家都认为继续更新该名单已不再有助于实现其原先的目标。但是，在相信还需要联合国人权机构继续为监督彻底消除种族隔离的进程作出贡献的情况下，小组委员会第四十四届会议通过了1992年8月21日的第1992/6号决议，其中特别建议人权委员会和经济及社会理事会授权小组委员会委托朱迪恩·塞菲·阿塔赫女士每年就南非朝民主过渡的情况向其提交一份报告。该报告应包括下列内容：

- (a) 按照各项国际人权文书采取的防止南非不同群体之间暴力的步骤；
- (b) 为调查关于南非保安部队参与煽动暴力的指控而采取的步骤，以及正如何解决该问题；
- (c) 为确保所有的南非人、包括在种族隔离制度下被迁到所谓家园的南非人平等的政治参与而采取的步骤；
- (d) 为确保所有南非人在没有歧视的情况下享受经济和社会权利而采取的步骤；
- (e) 对阻碍南非民主化的障碍的分析以及克服障碍的方式和手段。

3. 人权委员会第四十九届会议在第1993/19号决议中建议经济及社会理事会核准小组委员会的建议，并请秘书长向特别报告员提供在她执行任务中可能需要的一切协助。

4. 根据其职权，特别报告员在纽约与诸如反对种族隔离特别委员会、特别政治委员会、联合国南部非洲教育和训练方案，联合国南非信托基金和跨国公司中心等负责种族隔离问题的主要的联合国机构进行了接触，还与日内瓦的人权事务中心进行了磋商。接触的目的是为了使特别报告员能受惠于这些机构有关这一问题的的大量材料。此外，她还参考了诸如英联邦南非观察团的报告、秘书长特使的调查结果和与其职权有关的报纸、杂志和其他出版物上的文章。本报告所使用材料的来源列

在附注中。时间不允许特别报告员与南非内外的主要行动者协商。

5. 1990年2月，南非总统F·W·德克勒克在对议会的一篇发言中表示，他所领导的政府致力于铲除种族隔离制度的种族结构。本报告审查了从那时以来的，特别报告员的职权所包含的各种问题。在对问题的次序稍做重新安排之后，报告首先审议政治问题，然后再谈暴力问题。这种重新安排是因为认识到这样一个事实，即，在某些方面，南非的暴力行为，除构成向民主过渡进程的主要障碍外，基本上作为种族隔离理论核心部分的政治不平等的产物。在认识到国际社会在过渡进程中能够发挥并正在发挥的促进作用后，报告还强调了影响政治进程、暴力行为或全体南非人享受社会和经济权利的、朝着这个方向最近所作的一些努力。

一、平等政治参与

6. 1990年2月，朝着建立一个非种族的、民主而团结的新南非，让所有公民都按照《世界人权宣言》第21条1至3款及《公民权利和政治权利国际盟约》第25条甲至丙款的规定享受平等的政治参与，迈出了第一步。当时，为建立一个能使这种目标实现的环境，德克勒克总统在议会宣布解除对非洲人国民大会、南非共产党、泛非主义者大会的禁令，取消对其他反对种族隔离运动的限制。紧接着这一行动，1990年2月11日，非洲人国民大会领导人纳尔逊·曼德拉在被监禁27年之后得到了释放。

7. 在曼德拉先生释放之后，政府与非洲人国民大会当年举行了几次重要的会议，所达成的协议以会议记录的形式公布了。根据格鲁特斯库尔、比勒陀利亚和DF马伦会议记录，政府承诺努力取消在国家部分地区所实施的紧急状态，有步骤地释放政治犯，给予非洲人国民大会全国执行委员会成员免遭起诉的权利，并豁免政治罪。非洲人国民大会方面同意暂停反政府的武装行动。1990年秋，政府取消了在纳塔尔和德兰士瓦的紧急状态，公布了1990年的赦免法并建立了负责遣返30,000¹名南非流亡者的协调委员会。

8. 1991年还发生了一些积极的变革，目的在于使所有南非人，不分种族，都能行使其公民和政治权利。在这一年，公共场所隔离法、土地法、人口登记法和种族区域法等都被废除了。这四个广为人知的种族隔离文书多年来一直被政府用以有系统地和逐步地使黑人大多数处于非人的境地并剥夺他们的基本人权。因此，这些法令的被废除表明政府公开致力于实行在稳定的环境里进行和平谈判的方针，以寻求南非的全面的民主。

9. 但是，迄今在政治权利问题上最重大的步骤是建立了民主南非大会。1991年12月，在两名法官²的主持下，包括南非政府、非洲人国民大会、执政的国民党、因卡塔自由党、四个其他的议会政党、所有十个家园的管理机构、纳塔尔印度人国大党、南非共产党、德兰士瓦印度人国大党等在内的18个政治组织与众多的观察员聚会在该大会的旗下。民主南非大会意味着首次创立了一个由各政治组织组成的论坛以共同商讨种族隔离制度之后南非的政治蓝图。一些组织，主要是泛非主义者大会、保守党和阿扎尼亚人民组织，由于各种原因，拒绝参加该论坛。

10. 第一次会议于12月20日和21日在约翰内斯堡的世界贸易中心举行。会议结果签署了一份意向宣言，据此，各签字方致力于建立一个自由、开放、以民主价值为基础的无歧视且不分裂的南非。各方同意实行促进经济增长和社会公正、抛弃暴力变革、赞成和平演进的政策，并着手制定一部新的宪法，该宪法将肯定多党民主、普选制、结社自由、分权及其他制约与平衡。

11. 为具体体现这些期望，民主南非大会建立了五个主要的工作组，分别负责创造一种自由进行政治活动的气氛，制订宪法原则、过渡性安排、家园的未来、时限和执行等问题。此外，作为民主南非大会的重要机构，还建立了负有解决工作组里悬而未决的棘手问题的职责的管理委员会和对工作组及管理委员会的职权范围及决定所涉性别问题提供咨询的性别咨询委员会。

12. 1992年3月7日举行的唯有白人参加的公民投票又改善了所有南非人对民主进程的平等政治参与的气氛，在这次公民投票中，逾二百八十万选民中超过68.7%的人都赞成由德克勒克总统两年前开始的对种族隔离制度的改革。在经过1992年最初几个月由民主南非大会领导下的令人鼓舞的谈判之后，南非法规汇编中一些歧视性的法令得到了修订。这些包括议会废除了1959年惩治法第44(1)条和1959年警察法第27(6)条，这两条都严格限制了对南非警察和监狱的情况进行报道的自由。

13. 其他九项违反国际人权文书的规定而限制自由进行政治活动的法令，包括一个使得政府能驱逐任何无法读写一门欧洲语言者的法律在内，也在审查之中。这九项法律是：1972年的准许进入共和国法、1974年的受影响组织法。1977年的刑事诉讼法的第205条、1982年的在法院及其附近示威法、1989年的披露外国资助法、1973年的集会与示威法、1968年的制止外国资助政党法和1978年的特务机关结算法。³

14. 关于部长有权取消报纸登记的1982年的报纸登记法第4(a)和(b)条的废除也在考虑中，同时议会通过了宪法修正案，删除宪法中规定部长若不成为议会成员

则任职不得超过12个月的条款。该法案被视为设法使非洲人和非选任者可获任命进入德克勒克总统的内阁。⁴

15. 1992年5月15日和16日，召开了民主南非大会的第二次全体会议，与会者系参加第一次全体会议的人，以考虑五个工作组的报告。报告表明在下列问题上取得了进展并达成了协商一致意见：

- (a) 一个分成两阶段的向民主的过渡，包括建立多党制的、非种族的过渡执行委员会，它将使政治游戏规则化，并为南非在第一阶段的选举、比例代表制的选举和代表大会的普选做好准备，代表大会将在第二个过渡阶段制订和通过新宪法。此议会在过渡期间拥有正常立法权；
- (b) 使所谓的独立家园重新融入一个新的南非及恢复其居民的南非公民权的“原则”协议。博普塔茨瓦纳政府表示它倾向于不融入。然而，南非政府已在计划为家园的重新融入提供法律体制的立法工作⁵。作为这一立法的先遣工作，议会已通过考虑将“本务司”合理化并将其归并为总务司的法案。此合并将使诸如卫生与教育等部门的行政结构更具有区域性。
- (c) 将所有治安部队置于过渡政府机构的控制之下以确保它们对公众负责，所有政党都需要重新承诺忠于全国和平协议⁶的文字和精神。

16. 制宪过程工作组报告它无法就民主南非大会第二次会议未能解决的一些问题⁷达成协议。这些问题包括过渡执行委员会的性质与职能，它是立法机构还是咨询机构，委员会比例代表制的百分比。其他问题包括，临时议会通过关于分权问题，更具体地说，关于“地方主义”问题的宪法条款所需票述的百分比；以及建立一个少数民族能占非均衡比例的参议院。事实上这第二个问题同第一个问题密切相关，也同是否应授予少数民族对宪法改革的重要决定的抵制权密切相关。

17. 由于在这一问题上的僵局，其他工作组的报告也未获审议。虽然与会者授权民主南非大会的管理委员会解决悬而未决的问题，却未取得明显进展。1992年6月，由于非洲人国民大会及其盟友为抗议6月17日的Boipatong事件⁸而撤出会谈，民主南非大会的谈判进程最终破裂。

18. 民主南非大会的多方会谈虽然破裂，所有各方仍面临着可增进一切南非人的公民和政治权利的向民主过渡问题。南非政府与诸如阿扎尼亚人民组织，保守党和泛非主义者大会等其他政党进行双边会谈以努力使他们参与谈判。政府与非洲人国民大会还连续举行了一系列会谈以求打破僵局。这导致1992年9月26日政府与非洲人国民大会签署了《谅解记录》，⁹从而为回到多边宪法谈判铺平了道路。

19. 1993年3月5日和6日，南非26个政治团体的代表，包括诸如泛非主义者大会和保守党等未参加民主南非大会的团体，举行了多方筹划会议。这是南非历史上政治领导人最具代表性的聚会。在一个除保守党弃权外所有各方一致通过的决议中，与会者同意不晚于4月5日即开始新的多方谈判。1993年4月1日和5月7日继续会谈，各方都同意在十二个月之内举行南非第一次非种族的选举，这是立宪会谈中所取得的一个重大的突破。这26方还同意在四周内为选举定下一个确切的日期，选举投票将不迟于1994年4月举行。选举日期后来确定在1994年4月27日，如因卡塔自由党和其他保守党在6月26日的一次会议上表示同意的话。

20. 该决定等于是承诺，要迅速议定一部可在向充分民主过渡期间指导南非的宪法，也议定一部最后宪法的基本原则，这一宪法中须庄严肯定所有南非人的基本人权。今年早些时候政府和非洲人国民大会在双边谈判中议定的宪法协定概要设想建立一个多党的民族团结政府，统治全国为期五年，并有限制地向地方下放权利。获得一定的最低限度票数¹⁰的政党有权参加联合内阁。临时政府执政期满，将根据已通过的新宪法进行选举。

21. 基本上审议宪法协定概要的重新举行的多方谈判，将持续几个月。如达成协商一致意见的话，则在秋季即可成立过渡执行委员会。执行委员会将对包括治安部队的作用和控制、国家宣传部门和诸如独立传播工具委员会及选举委员会等选举机制在内的许多问题作出决定。

22. 尽管在南非有这些虽缓慢却很积极的政治上的事态发展，但仍然有一些令人深为不安的问题能够破坏向民主过渡的进程。其中主要的问题是暴力浪潮，人们还记得，1992年6月17日Boipatong惨案之后的暴力浪潮促成非洲人国民大会及其盟友撤出民主南非大会第二次会议。南非政府最近逮捕泛非主义者大会主要人物一事的背后也有暴力的作用，这一逮捕行为促使泛非主义者大会撤出了谈判论坛从而影响了向全面民主的推进。

二、暴力的种种表现

23. 1993年1月其在南非的使命的第一阶段结束时，英联邦观察团报道，南非每10万居民中有50人遭凶杀的比例使其成为地球上最凶暴的国家¹¹。实际上这意味着，南非是《公民权利和政治权利国际盟约》第6(1)条所规定的生命权遭破坏的国家之首。最近来自这个国家的有关此现象的数字证实了这一评价。根据全国和平委员会所编纂的1992年1月至10月的统计数字¹²，由于政治原因而导致的死亡和严重

的暴力事件分别是7,000至11,000和15,000宗。在其他的暴力事件中,南非有30,000人死亡,115,000宗严重犯罪,500,000宗入屋行窃和120,000宗持械抢劫事件。¹³

24. 南非警察所提供的统计数字表明,南非1992年有大约18,000宗谋杀案(至今暴力行为最为严重的一年)其中2,400宗与政治有关。¹⁴而人权委员会的数字表明,到1992年底,出于政治动机的暴力行为造成总共3,600人死亡,相当于当年每天平均10人丧生,或者说占同一期间暴力死亡人数的百分之十三。

25. 在南非,危及人民生命权和安全政治暴力现象,其表现形式不外乎这样几种。它可以是破坏,如1991年萨比(东德兰士瓦)地方法院、奥兰治自由邦变电站、比勒陀利亚的南非工会大会办公室、克莱克斯多普(西德兰士瓦)多种族学校等的被炸。它可以是人身袭击,或是白人针对黑人的,如1992年1月Elandsfontein(约翰内斯堡附近)一群白人对一60岁黑人老头的袭击,或是黑人针对白人的,如1993年2月、3月和5月黑人枪手在瓦尔三角所掀起的袭击浪潮造成一些白人丧生。但是,在大多数情况下,涉及人身袭击的出于政治动机的暴力行为形式是黑人之间的暴力。这方面的例子包括1992年6月17日涉及旅店房客和简易房住户的Boipatong事件,在此事件中有48人丧生,以及涉及亚历山德拉地区旅店房客和住户的陆续发生的这类事件。

26. 目前在南非盛行一时的暴力文化中的人身袭击和对生命权的侵害也针对治安部队人员。根据1992/93年版的《种族关系调查》¹⁵1992年的头三天有五个警察被谋杀。这年底,总共有226个警官被谋杀。¹⁶政治活动分子也同样成了袭击的目标。根据南非人权委员会的数字,至1992年12月10日,政治活动分子的死亡人数为100人遭暗杀,其中包括威特沃特斯兰德大学的大卫·韦伯斯特先生。今年,对政治活动分子袭击的最著名的受害者是克里斯·哈尼先生。他是非洲人国民大会分管军事的前指挥官,直至去年四月死亡为止,他一直担任南非共产党的总书记。在南非到处蔓延的暴力行为也表现在运输部门中敌对的出租车协会间在西海角的“出租车站”以及对经常坐火车来往者的袭击(火车暴力),在1992年头四个月,火车暴力造成53人死亡,另有240人负伤。¹⁷

27. 虽然据报道威特沃特斯兰德/瓦尔和纳塔尔/舍祖鲁地区(称作瓦尔三角)的政治暴力事件特别多,实际暴力行为广泛发生,少有地区不受影响。英联邦南非观察团认为,南非暴力及随之产生的对生命权的侵犯,原因“复杂且是多方面的”¹⁸而戈德斯通委员会¹⁹认为,原因“很多且较复杂”。²⁰然而,大家都认为,其根源无疑就是种族隔离制度,这一制度通过实施政策的压迫性机构,多年来在国内造成了不少冲

突和压力。这些冲突和压力自然要通过各种来源寻求表达。

28. 特别是在纳塔尔和里夫地区,对人民生命权产生不利影响的暴力来源之一是支持非洲人国民大会者和支持因卡塔自由党者之间的冲突。这一冲突在地方和区域一级的表现是,各政党的成员进行暴力和恐吓活动以建立和确保把特定的地理区域作为其政治基地的主张。由于各种分析相互矛盾、始终分不清究竟是谁挑起了暴力对抗,因为双方都不放弃公开指责对方挑起冲突的机会。

29. 然而,一个研究组织(CASE)在其对新闻报告的分析中称,因卡塔自由党应对里夫地区1990/91年暴力行为的51%负责,警察23%,非洲人国民大会4%,其它团体23%。²¹同这些调查结论正好相反的是警察对同一时期的一份分析材料,²²在仅能查清袭击者的情况,这一分析材料指责非洲人国民大会应为86%的袭击负责,因卡塔自由党仅为12%的袭击负责;如果袭击者和受害者都能查清,则两党应分别为56%和40%的暴力行为负责。其他袭击则由阿扎尼亚人民组织和泛非主义者大会负责。在诸如特克扎、亚历山德拉、索韦托和 Boipatong 等黑人城镇所发生的简易房居民、住户和旅店房客之间极其激烈的冲突的背后是因卡塔自由党和非国大之间的争夺,这也是人所共知的。

30. 社会--经济因素是暴力的另一个来源。高失业率,住房不足及缺少基本公共设施经常使得各团体互相争斗。例如,黑人出租车业是南非的一个新行业,它创造了300,000个新的就业机会,每年收入约20亿兰特。²³就控制公路和出租汽车停放处而展开的竞争因而变得激烈无情并经常衍化成对立各派之间的与同警察的暴力冲突。有时各派还打一下政治效忠的幌子以使自己名正言顺并可赢得更多的支持,但是事实表明这些争斗基本上无非是互争地盘。至今殉职的新闻记者已达43位。

31. 在南非,由于很容易得到大功率的火器,暴力行为火上加油,势更凶猛。据某些报告称,个人目前拥有二百五十万获许可的武器,由于尤其是来自莫桑比克和斯威士兰的武器跨国界买卖不断增加,进入南非的未经许可的火器也同样多。除了这个十分多变的事态发展外,在大多数黑人城镇还有某些未见得合法却武装精良的“自卫队”²⁴在一些地区(大部分为乡村)还有右翼的“突击队”。

32. 虽然非洲人国民大会与因卡塔自由党支持者之间的敌对,社会经济因素和包括手留弹在内的火器供应充足易于取得等被公认为南非暴力的来源,现在人们越来越感到这些因素还不足以充分解释相当大一部分的暴力。实际上,有强而有力的证据表明暴力的一个主要来源是南非政权,而根据《公民权利和政治权利国际盟约》第6(1)条的规定,政权应该是人民生命权和财产权的保障者。事实上,不断有人指责由政府支持的“第三种力量”运用暴力战术来动摇政治上的对手和过渡进程本

身。这一第三种力量被控组织了负责暗杀政治活动分子的“袭击小组”。

33. 对南非警察防止暴力行动不力的怀疑由两位牧师的宣誓证明所证实了,他们说亲眼看见1992年1月在索韦托有20位黑人手提大刀和斧头登上了列车,而警察则袖手旁观,在这之后,有六人被杀,另外几人受伤。²⁶ 1992年4月纳塔尔最高法院判决5位警察有罪,因为1988年他们进行屠杀,杀死了11个黑人村民,²⁸这使得有关警察经常参与暴力行为的怀疑更为加深了。此外,最近报纸上报道,指称南非军事情报的现任负责人本身也卷入了1985年对反种族活动分子马修·戈尼维和三位同事的谋杀,为这一行动,他曾请求国家安全委员会批准。²⁷

34. 南非国防军人员袭击棚户区居民的事件证明政府参与了暴力行为,乔纳森·格卢克曼医生²⁸披露,他对囚犯所作的200例尸检中,有90%的表明为警察所杀。还有报告称,在警察与诸如白人右翼团体和某些家园警察部队等暴力行为者之间有进一步的勾结,²⁹有些暗示政府参与暴力行为的报道提到了诸如31营,32营及特种镇暴队等雇佣团体,后者参与实施种族隔离政策并通常被委托执行最残暴的任务。大赦国际的报告³⁰及国际法学家委员会的报告³¹都十分关注暴力问题,这两份报告都强调指出治安部队在煽动暴力方面所起的作用,并批评政府无力采取足以防止暴力的坚定步骤。

35. 这些由国家支持的暴力和对人民生命权的侵害证据确凿,令人关切,加之最近反种族隔离的改革,这终于导致成立委员会以调查南非国防军人员和专门机构以及警察所犯罪行。其中颇为突出的是哈姆斯委员会1990年调查并推动了市民合作局的解散,该局是镇压反种族隔离积极分子的一个秘密军事单位;由 R·W·怀斯先生组成的1992年5月的一人委员会,怀斯先生负责调查有关警察在瓦尔三角地区策划或挑起暴力行为的指控;由皮埃尔·斯泰恩空军中将领导的于1992年5月18日成立的委员会,负责调查南非国防军情报部门据称参与“卑鄙的伎俩”和暴力行为。这个委员会是在下文详述的戈德斯通委员会获取了表明1991年军事情报部门雇用一位已判罪的谋杀犯抵毁非洲人国民大会武装部门的档案后成立的。

36. 由于这些调查委员会而带来的事态的积极发展在于采取了改善情况的具体措施。除解散市民合作局之外,1992年8月,南非法律和秩序部长。A·克里尔先生宣布了旨在恢复南非警察可信性的彻底变革。这些变革包括建立一个调查据称警察所犯罪行的新机构;警察部门总共55位将军中有18位辞职和提前退休;纠正阻碍黑人警察获得提升的歧视性做法。

37. 为防止南非不同团体之间的暴力和保障其生命权和安全的主要目的,1992年3月建立了一个新的警察部队,即,国内稳定师。这支流动性很强的非种族的部队

被用于巡逻高度不稳定和令人望而生畏的地区。还成立了一个警察委员会以将“社会利益与南非警察的利益联系起来”。³²在1992年还成立了一个包括警方某些主要情报官员的一个特别工作队,其职责是制止由莫桑比克和斯威士兰至南非的大宗跨国界枪枝买卖。此外,信誉扫地的31营和特种镇暴队也被解散了,虽有人批评这一行动尚不够,因为这些部队的成员只是被重新安排到仍部署在黑人城镇的其它部队中去了。

38. 但是,为制止南非长期的暴力,从而保障人民的生命权所采取的最重大步骤也许是在1991年9月14日,范围广泛的各政党和其它利益集团签署了全国和平协议。签署方包括政府、非洲人国民大会、因卡塔自由党、甚至工会在内在该协议,被英联邦观察团称为“在过去两年中南非为数不多的确经各方同意的文件之一”。³³据英联邦观察团称,“其规定很全面、适用各点影响深远,切合未来相当一段时期的情况”。³⁴

39. 在国家一级,全国和平委员会占全国和平协议各机构的名单之首。它包括该协议所有签署方的主要领导人,由约翰·霍尔先生担任主席。委员会主要关心的是确保该协议有效并能解决争端。自从非洲人国民大会领导人在联合国安全理事会的发言中将因卡塔自由党称为政府的代理人之后,委员会还负有解决因卡塔自由党与非洲人国民大会双方领导人之间争端的职责,尽管这是很艰难的工作。

40. 协议的第二个全国性机构是安托万·吉尔德许斯博士主持下的全国和平秘书处。秘书处负责协议实施的日常工作,特别是建立区域性和地方性争端解决委员会。第三个机构是有关防止公众暴力和恐吓问题调查委员会。这一委员会按照其主席理查德·戈德斯通法官先生的名字被称为戈德斯通委员会,它是一个被授权调查暴力行为的性质及原因,查出负有责任者并向国家总统建议采取行动的常设委员会。协议的其它机构有区域一级的特别刑事法院和地方一级的治安法官。

41. 这些机构实际上有助于正确地看待南非的暴力现象。例如,戈德斯通委员会,通过其系列调查,³⁵能够着重披露各政治团体在进行暴力行为方面的作用,并同样能提出制止暴力的建议。这包括用栅栏围住旅店,禁止公开携带枪支,警察在当地社区发挥有效的作用。然而,所有这些建议尚待实施。另一方面,全国和平委员会,区域和地方争端解决委员会则成了有助于南非人民和解的重要场所。因为,在其范围之内不同性别、社会阶层、种族和民族背景、政治信仰极不相同的人可聚集一堂解决他们的分歧。

42. 虽然进行暴力活动和侵犯生命权的基本原因在南非依然存在,虽然有人恐惧,随着多党、非种族选举的日期日益临近,暴力行为可能增加,但出于政治动机的

暴力明显呈下降趋势(1992年平均每月死亡292人,至1993年2月降为166人),³⁶表明全国和平协议的这些机构及为防止各政治团体之间暴力行为和促进生命权而采取的其它步骤还是有影响的,不论影响多么微弱。但即使在民主政府选出之后,只要种族隔离制度遗留下来的社会经济不平等继续存在,则暴力和对生命权的侵犯将继续是南非社会的一个特征。

三、经济权利和社会权利

43. 南非黑人毫无政治权利可言,并且不断有黑人在暴力事件中丧生,生命权倍遭践踏。在日常生活中,南非的种族隔离制度依然如旧。这自然造成了所有南非人在享受健康、受教育、住房、就业和报酬权利方面极不平等的待遇,违反了《世界人权宣言》第23条、《经济、社会、文化权利国际盟约》第7(a)(i)条、第9条、第12(i)条和第13(i)条以及《消除一切形式种族歧视国际公约》第5(e)条的规定。

44. 可通过审查几个领域的情况了解种族隔离造成的一些社会和经济不公现象。例如,在教育领域,当局奉行助长种族隔离制度的基督教民族教育思想,依种族和民族划分,通过19个部管理教育。现有数字表明,在该国2,400万黑人中,有800万人实际上是文盲。³⁷此外,据估计,18%的6岁至14岁黑人儿童(600多万)³⁸受不到正式教育,而同时政府却继续在教育白人儿童上花的钱比花在黑人儿童教育上的钱高出三倍。

45. 在提供教育设施方面也存在不平等现象。一般而言,黑人学校严重缺乏教育设施。在负责这类学校的14个部管理下,情况各有不同。1992年,在教育和文化部管理的黑人学校中,师生比例为1比14,而在教育和培训部管理的学校中,师生比例则为1比36。在各黑人教育部管理的学校中,小学生/教室的比率很高,在有些小学中竟超过60比1。³⁹由于黑人学校严重缺乏资金和合格的教师,黑人学生的入学分数很低,这影响了黑人学生的受教育权。例如,1992年,98.7%的白人学生高中毕业通过了大学入学考试,但只有44%的黑人学生通过了考试,参加考试的黑人学生只有10%达到大学录取分数线。⁴⁰

46. 在享受就业权方面也存在不平等现象。在40%的失业人口中,毫无疑问,黑人占多数。《时代周刊》称,约300万年轻的黑人是“几乎无法雇用的迷失的一代”。⁴¹南非多数黑人缺乏就业机会,即使找到工作,收入也很不平等。

47. 南非各类新闻和产品研究机构在1990年2月至1991年1月间对收入差距问题作了调查,调查结果表明,黑人家庭每月平均收入为779兰特;有色人种为1,607

兰特;印度人为2,476兰特;而白人为4,679兰特。⁴² 南非大学市场调查室的报告也证实了这些数字,该份报告指出,1991年,乡镇白人家庭的年均收入为63,844兰特,是黑人家庭年均收入(10,785兰特)的6倍。⁴³ 另外,与此相关的是,1991年10月,南非黑人只掌握了2%的经济权,而该年依当年价格计算的国内生产总值达2,966,660亿兰特。⁴⁴

48. 在住房方面, Wilsey Kilian先生和Johan Sayman先生这两位建筑经济学家在1986年至1992年期间进行了研究,他们发现,无论在建造的房屋数量上还是在房屋价值及其质量上,都继续存在种族不平等现象。⁴⁵ 1991年的数字表明,由于受到种族隔离法律的直接影响,南非城市住房积压了130万套,而在南非农村人口中,只有33%的人住在够格的房子中。⁴⁶

49. 多数城市黑人所享受的住房权就是寄寓在简陋的旅社中。1992年6月,全国各地共有240处简陋的黑人旅社,计456,202张床位。但据南非工会大会估计,在某些地区,每张床位竟供6个人使用。⁴⁷ 由于缺乏住房,在3,800万南非人口中,约700万黑人(即占南非人口的18%)因缺乏住房而蜗居在用铁皮、塑料板和硬纸板拼凑成的棚舍中。⁴⁸ 开普敦附近有名的贫民窟“叉路口”正是如此,这些贫民窟的居民大都是逃离农村旱灾前来寻找生计的贫困农民。

50. 由于南非推行种族隔离政策,在健康权方面也存在极不平等的现象。据南非种族关系研究所调查,黑人的健康指数表明,其身体状况仍然远比有色人种、印度人和白人的身体状况差得多。例如,1990年,南非每1,000个活产婴儿的死亡率表明,黑人婴儿死亡率最高(52.8),然后是有色婴儿(28)、印度裔婴儿(13.5)和白人婴儿(7.3)。⁴⁹ 此外,在1990年12月虽然已有2,300万人参加了医疗补助计划,其中620万人因这类计划而受益,但只有5%的黑人参加了医疗补助计划。⁵⁰ 1990年,在福利救济方面也存在不平等现象。按通常人均收入计算,黑人平均获得100兰特;有色人种获得146兰特;印度人和白人获得200兰特。⁵¹

51. 虽然多数贫困交加的南非人仍然生活艰难,毫无提高社会--经济地位所需的基本条件,但1990年发起的旨在根除种族隔离制度的改革进程已初见成效,有关方面采取了一些措施,确保所有南非人不论种族、宗教和/或政治信仰如何都能享受社会权利和经济权利。

52. 1990年2月,有关方面决定,在修订《刑事诉讼法》以便不再强制执行死刑的期间,暂停处决,这保障了某一类犯人的生命权。此外,如在《比勒陀利亚会议记录》中议定的那样,到1992年9月为止,当局释放了1,150位政治犯。至1992年8月底,

在难民署协助下,共有5,236位流亡者回到南非,另外还有7,226位流亡者在流亡者遣返全国协调委员会(现已解散)的协助下回到南非。⁵² 由于以前回国的人遇到困难,所以并不是所有的流亡者和难民都已回国。

53. 上文审查平等政治参与问题时曾提到的四项广为人知的种族隔离文书废除之后,1991年3月,南非政府发表了《土地改革白皮书》。1991年6月,议会通过了《废除种族主义土地措施法》,废除了《黑人土地法》以及关于各种族获取和行使土地权的所有其他规定。在此之前,87%农地专门划归白人。1991年11月,根据《废除种族主义土地措施法》设立了土地分配咨询委员会,该委员会负责建议共和国总统向各社区发还其从前拥有的土地。据悉已有31个社区向该咨询委员会提出申述。当局可能很快授权该委员会就发还土地要求作出决定。⁵³ 同时,政府于1993年4月7日宣布暂停出售该委员会正在调查的“国有”土地。

54. 根据《1991年废除种族主义土地措施法》,还废除了《1966年种族区域法》和《1988年地方政府事务自由定居法》。同时,还根据《1991年取消人口登记法》,取消了关于特许权、人口流动、定居权、福利以及国家提供的其他服务的规定。

55. 有关方面还采取措施促进了工人的权利。1992年7月,修订了《1983年基本就业条件法》和《1966年失业保险法》,使农业工人首次得到这两项法律的保护。1992年11月,南非工会大会与政府达成协议,就农业工人和家庭工人的劳动改革作了详细规定。根据这项协议,政府将在1993年1月1日之前颁布经修订的《失业保险法》,并于1993年3月之前颁布经修订的《基本就业条件法》。⁵⁴ 政府还将在1992年底之前提出法案,将《劳资关系法》和《工资法》的适用范围扩大到农业工人,⁵⁵ 以期在1993年通过该法。

56. 政府还答应到1993年下半年将《基本就业条件法》扩大到家庭工人,并到1994年将《失业保险法》和《赔偿工人法》扩大到这些人。将指派委员会调查对家庭用人适用《劳资关系法》和《工资法》的问题,分别于1993年4月和1993年10月向人力部长报告情况。

57. 1992年8月,政府宣布将改组全国人力委员会,今后三分之一的委员为企业界代表,三分之一为工人代表,另外三分之一为政府代表。自从1990年9月签署《劳工会议记录》以来,三方就委员会的改组问题进行了讨论。预计新委员会的任务有:加强《1956年劳资关系法》,澄清罢工法,处理1992年2月国际劳工组织实地调查团报告提到的问题以及调解劳资纠纷等。

58. 1992年11月,设立了全国经济论坛,这是在南非向民主过渡期间促进工人

权利的另一个里程碑。这是应南非工会大会要求设立的智囊机构,在此机构中,工人、企业界和政府一道制订综合经济战略。其探讨的专题有:失业、汇率管制、利率、通货膨胀、税收制度、国有化、私有化以及极少数巨型公司掌握经济大权问题等。⁵⁴ 南非工会大会希望在制宪会议拟订新宪法之前,就能在全国经济论坛和全国人力委员会的领导下,经谈判确定工人的各项权利。

59. 在教育领域也采取了主动措施,促进平等的受教育权。1992年期间,执行了1991年发表的《振兴教育战略》和《课程范本》文件所载的某些政策性建议。其中包括:向地方学校管理委员会下放某些权力,将从前的白人学校变成半私立的“C”型学校,在教育和培训部属下的所有学校中取消种族限制并修改了语言政策,由统一的机构向1992年底通过标准10和全国N3考试的各族学生颁发证书,教育学院升格,并在教学部门大事开展合理化工作。⁵⁵

60. 1992年7月,南非教育部长Sam de Beeys先生说,预计将在18个月至24个月之内建立统一的无种族色彩的教育制度。⁵⁶ 在这一期间,教育系统重新分配资金的工作已取得了一些进展:1991/92年,黑人教育(在10个黑人家园以外)人均开支与白人教育人均开支的比例降至三比一。⁵⁷ 在1991/92年和1992/93年期间,白人教育预算预计将增长10%,而黑人教育开支预计将增长35.5%。⁵⁸

61. 1992年2月,在保健和福利领域,提出了社会救济法案。该项法案试图将关于社会救济金的所有法律规定并成一项法律,建立适用于所有南非人的统一的养老金制度。1992年3月,当时的财政部长 B. du Plessis 先生宣布将黑人每月的养老金从224兰特提高到293兰特;有色人种和印度人的养老金从263兰特提高到318兰特;白人的养老金从304兰特提高到345兰特。⁵⁹ 结果,白人养老金与黑人养老金的差别从1.35:1降到1.18:1。du Plessis 先生说,不能马上拉平各类社会救济金,但他承诺将在1993/1994年预算中达到完全平等。

62. du Plessis 先生在1992年3月就预算问题所做的这篇讲话中宣布,政府将在1992/1993财政年度拨出99.3亿兰特用于南非的卫生服务,这比前一年增长了22%。1992年3月,估计有66%的南非黑人生活在贫困线以下,因此,卫生工作的重点是提供初级保健并确保人民有权获得适当营养。1992年9月,国家卫生部长 Rina Venter 博士宣布,将改进卫生服务,并说当时正拟订法律,取消各“独立自主的”卫生部,成为统一的国家卫生部。⁶⁰

63. 政府还采取措施,促进南非不利地位群体的住房权。1991年11月,在约翰内斯堡附近的 Randburg 举行的各政党以及关注住房问题的其他团体的会议上,设立了全国住房论坛。⁶¹ 1992年8月,该论坛正式开展活动,其主要目标是制订全国

性住房协议。政府1992/1993年度住房以及相关基础设施的预算为21.5亿兰特。⁶⁴ 其中2.95亿兰特为更新和翻新简陋旅舍的专款。到1992年8月，据报通过谈判已就38家旅舍的改建工作达成了协议，改建另外65家旅社的谈判工作已进入最后阶段。⁶⁵

64. 南非政府还采取措施，加入了一些国际人权文书。1991年1月29日，政府签署了《消除对妇女一切形式歧视公约》、《禁止酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格的待遇或处罚公约》、《儿童权利公约》、《妇女政治权利公约》以及《已婚妇女国籍公约》。政府还加入了《关于婚姻的同意、结婚最低年龄及婚姻登记的公约》。

65. 1993年2月2日，政府公布了权利法案草案，这是政府为确保所有南非人享受经济和社会权利而采取的另一步骤。⁶⁶ 权利法案草案似乎专门针对执政的国民党在44年主政期间粗暴侵犯人权行为，它阐述了诸如维护人类尊严、法律面前一律平等、言论自由和集会自由以及公民有权得到护照等原则。该份草案还强调了财产权和安全、雇主以及雇员的权利，并提到了对犯有某些严重罪行的人判处死刑和未经审判的拘留问题等。人们指责权利法案没有阐明旨在纠正种族隔离制度造成的经济过失(如强制没收土地)的措施，并指责它未能保障其他一些权利，如就业权、住房权、保健权和受教育权。⁶⁷

66. 1993年2月5日，南非政府宣布了改革计划，对付性歧视，并废除阻碍妇女权利的各项法律，这再次表明该国政府愿意促进社会权利。将通过新的法律，保障妻子分享家庭财产的权利、妇女扶养子女的权利、不会因为怀孕而被解雇的权利以及和男同事一样65岁退休而不是60岁退休的权利。⁶⁸ 还在酝酿一项有关家庭暴力的法律。

67. 政府自1990年以来锐意改革，力求保障平等的政治参与，通过防止暴力来促进人民的生命权，并力求保障所有的南非人都能不受歧视地享受经济权利和社会权利，但尽管如此，仍有一些因素阻碍该国向民主的过渡。

四、障 碍

68. 在南非，人们被迫通过暴力途径表达自己的感受、希望和失望，因此，毫无疑问，暴力现象是阻碍南非充分民主化和南非人民享受基本人权的障碍。事实上，尽管有全国和平协议，非洲人国民大会和因卡塔自由党的支持者仍然你争我斗，阿扎尼亚泛非主义者大会仍拒绝解散其武装团体，同时，对国家纵容的暴力行

为的调查工作仍未结束。

69. 南非各政治团体的一些领导人动辄威胁“动武”，起了火上加油的作用。除了因卡塔领导人 Mangosuthu Buthelezi 酋长发誓不让非洲国民大会成为黑人的唯一代表之外，阿扎尼亚泛非主义者大会于1992年1月威胁要创立一支合法的私人部队，以便保护人民免遭国家纵容的暴力行为伤害，Boerestaat党的领导人 Robert Van Tonder 先生则在同一月号召布尔共和军对政府发动游击战。听到这些话后，人们担心特别在竞选期间，暴力行为可能会扰乱向民主的过渡，并担心 Buthelezi 酋长可能会拒绝主要由曼德拉先生和德克勒克总统达成的协议，走上所谓的萨文比路线。去年9月，安哥拉反对派领袖约纳斯·萨文比在安哥拉第一次自由选举中遇挫之后，再度发动了内战。

70. 左右两个政治阵营中激进份子的活动也可能阻碍根除种族隔离制度。激进份子主要是：革命者、意识形态上固执己见者和煽动争斗的社会主义者/保守份子。极端的左派有阿扎尼亚泛非主义者大会、阿扎尼亚人民组织和黑人青年。估计约有100万以上的黑人青年没有工作，他们多年来卷入黑人城镇的暴力活动，并对谈判迄今未能改变南非政治现状深感不满。

71. 1993年3月，非洲人国民大会青年团拒绝接受在5年过渡期中由全国团结政府主政这一历史性的妥协方案。⁶⁶ 青年团号召再度使用以前的“破坏”战略，通过抗议和暴力行动迫使比勒陀利亚白人统治者改弦易辙。1990年，非洲人国民大会决定在改革期间暂停军事行动，许多基层团员非常气愤，据报他们对阿扎尼亚泛非主义者大会武装团体最近袭击白人平民事件叫好不已，许多人退出非洲人国民大会，加入了阿扎尼亚泛非主义者大会。⁶⁷

72. 拥护种族隔离制度并信奉白人至上的反共产党团体是极右团体。这些团体有：与世界各地信奉白人至上团体通气的 Stallard 基金会、通过教导南非白人如何自卫的自称维护西方生活方式的西方目标研究所以及若干右翼准军事团体。1992年，据说威胁到国家安全的右翼武装团体有：布尔人保皇运动、Blanke Veigligheid、Blanke Weerstansbewegning、布尔共和军、布尔突击队、生存与自由基金会、三K党、布尔秩序、比勒陀利亚布尔突击队、Volksleer、Wen Kommando 和 Wit Wolwe。⁶⁸ 由于这些极端团体的活动，南非种族仇恨气氛更加弥漫。在这样的气氛下，政治偏狭行为愈演愈烈，使该国不能迅速和充分民主化。

73. 在向遵守、尊重和促进各项国际人权文书的民主南非过渡的过程中，遇到的另一障碍是，尽管于1990年开始改革进程，但旧的种族隔离思想和习俗继续存在。该国政府在宪法谈判中的立场即为证明。据说，德克勒克总统建议，在关于

团结政府的临时宪法中，规定由各党派领导人组成的执行委员会享有实权，使总统在很大程度上有名无实。⁷² 同样，德克勒克总统还要求，在最后宪法中明确保障分权安排(尽管他否认想争取白人永久表决权)并要求由谈判者、而不是由民选的制宪会议确定区域自治权和区域边界。⁷³

74. 政府在构思权利法案以及迄今颁布的取消种族隔离法律的一些法规中，也可明显看出旧的种族隔离思想的顽固性。如前所述，根据拟议的权利法案，私人产权将受到保护，这主要是保护白人的利益，并未保障人人获得就业、住房、保健和受教育的权利。政府计划按地区(而不是按种族)划分来建立统一的教育制度，事实上，即使这一计划也反映出了旧的种族隔离思想的问题，因为新的体制可能会巩固各地区间(而非各种族间)的不平等和特权现象。

75. 种族隔离改革法案的一些规定也反映了旧的种族隔离思想的负担。例如，《1991年废除种族主义土地措施法》并未涉及所谓黑人家园的土地，在那里，种族隔离时代通过各种限制性法律仍然存在。《1991年废除种族主义土地措施法》承认南非白人在种族隔离期间所获土地的地契，使人们无法纠正过去累积的不公正现象，也许只有在通过民主宪法之后才能有所作为。此外，《土地措施法》第三章还规定，某一住区的居民可以制定这一住区所有居民必须遵循的规范和标准，人们普遍认为，这是保护白人的利益，阻碍其他种族的人在白人住区中置产。

76. 还有一些法律也反映了旧的种族隔离思想，例如《1992年禁止拦截和监管法》允许检察总长授权警察、国防军或国家情报局人员拦截信件、窃听电话和在屋中安排窃听器。《1992年2月警察修订法》则授予黑人家园警察在“跨境”执行任务时享有充分的警察权力(包括搜索和逮捕)。

77. 种族隔离制度已声名狼藉，但从这一制度中获益的人不愿意接受不可避免的变革，是对南非的民主化的另一障碍。这包括拒绝加入新南非的一些黑人家园政府、一些治安部队人员、白人农场主、右翼团体以及传统权力机构的一些成员，他们对新秩序无所适从，因此畏惧改革。

78. 1992年，“担忧的南非人团体”是上述这些团体的代表机构，其成员包括因卡塔自由党、西斯凯、博普塔茨瓦纳以及象保守党这样的白人政治右翼团体。1993年5月7日，新的白人团体“布尔人民阵线”成立。这一团体受“将军委员会”的领导，⁷⁴ 成员包括主张分离的南非所有白人政党、工会、农场组织和准军事团体。它们要求在东北部德兰士瓦省辟出一块地方专供操同样语言并持同样保守价值观的南非白人居住。大多持右翼观点的军人可能会相当支持这一团体，因此，正当南非开展民主化之际，成立这一团体，使国家四分五裂的危险越来越大。

79. 绝大多数南非人从未投过票，毫无民主经验，这是南非向民主过渡的另一障碍。由于人们不了解选举的程序，整个工作可能会受到影响。此外，南非经济持续疲软，目前正处于近些年来最大的经济衰退期。

80. 1991年，该国的经济增长率为负0.5%，1992年，预计经济将收缩1%。⁷⁵ 1991年，该国实际人均国内总产值下降了2.7%，实际经济状况同防止动乱所需的最低增长率的距离越来越大，可能正是因为这个原因，政府明显缺乏政治意愿，不愿腾出足够资金来消除社会、经济领域中不平等的现象。但如果目前国际社会回应南非事态发展的趋势持续下去的话，可能会很快克服所有这些障碍。

五、国际社会的作用

81. 国际社会一直通过实行全面制裁和采取其他措施，力求根除种族隔离制度，根据1989年联合国《关于种族隔离及其对南部非洲破坏性影响的宣言》的行动纲领，通过其反对种族隔离特别委员会作出的不懈努力，继续抓紧南非问题的政治解决。它还将建立起为反对种族隔离制度的人提供的全面支持，确保现有的措施不得松懈，直到有明确的证据表明已出现深刻和不可逆转的变革。

82. 从1990年改革进程开始和联合国大会1991年12月13日通过第46/79 A号决议，呼吁国际社会视该国事态的积极发展恢复与南非的文化联系和审查各项限制性措施以来，大多数国家已经采取措施放松经济制裁。这一切都是在建立临时政府、通过新宪法和举行自由和公正选举尚未就绪的情况下作出的，而这几项工作才是真正开始不可逆转地向实现结束种族隔离制度迈进的标志。

83. 尽管如此，国际社会仍在南非的民主进程中发挥了促进作用。1992年6月，非洲统一组织部长理事会通过了CM/Res.1386号决议，呼吁联合国安全理事会审议南非的暴力问题，并采取适当行动制止暴力事件。该决议(765)通过之前，一个非统组织的代表团于1992年5月10日访问南非，调查黑人城镇的暴力事件，旁听了民主南非大会的第二次会议。

84. 1992年9月中旬，非统组织派出了一个由8人组成的专家小组，继续早些时候的代表团已经进行的工作。这个小组现在是非统组织在安全理事会第772/(1992)号决议⁷⁶范围内在南非代表团的核心理。另外，在该决议范围内，还在南非建立了一个联合国观察团。英联邦和欧共体也派出了观察员。根据英联邦观察团的说法，国际观察员的存在为帮助平息南非的政治气氛发挥了明显和得到广泛承认的作用。

85. 联合国一直分别通过难民署、联合国南非信托基金和它的专门机构积极帮

助南非流亡人士回国、前政治犯重新回到南非社会和向南非的贫困阶层提供教育和培训援助。此外,联合国秘书长特使的活动有力地推进了和平进程,而1992年劳工组织实况调查和和解委员会的报告则无疑对有关就业的立法最近包括了农业工人和家庭工人起了促进作用,该报告指出,继续将这两类工人排除在劳工法之外,“构成了影响南非结社自由的最严重问题之一”。

86. 非政府组织和其他组织也作出了努力,向种族隔离的受害者提供支持和监督南非的政治和人权局势。例如,非洲基金和美国的一些工会1992年一致劝说Crown Cork and Seal Company 重新雇用196名南非工人,他们因参加一次全国性为期两天的罢工以抗议黑人城镇的政治暴力事件而被解雇。同样,大赦国际和国际法学家委员会批评南非政府制止暴乱无力的报告,可能也对迄今为制止南非各政治集团之间的暴力事件而采取的措施起了推动作用。

六、结论和建议

87. 应强调指出,维持法律和秩序、促进和平共处和保护生命和财产,南非政府负有首要责任;所有公民都有责任为这一和平作出贡献。在建立民主、不分种族的南非,增进和保护公民的基本人权方面,国际社会的作用当然只能是南非国内各政治组织作用的补充。事实上,从1990年改革进程开始以来,南非的政治、经济和社会关系已表现出了明显的变化。

88. 在政治领域,通过各种场合的制宪谈判,在南非的政治进程中实现了一定程度的平等参与,并宣布了1994年4月举行不分种族的选举的日期。在结束南非持续不断的暴力事件方面,也迈出了最初的步伐,从而保障了人民生命和安全的权利,导致了暴力事件的普遍减少,而某些歧视性法律的废除则为所有南非人享有他们的社会和经济权利带来了希望。

89. 然而,尽管这些措施对促进南非向民主过渡和确保在该国享有人权是积极和必不可少的,但通过和平谈判实现变革的进程仍很脆弱。对变革进程造成的威胁主要来自暴力行为和战争言论、年轻人的不稳定情绪和政治派别中右派和左派激进分子的活动、旧的种族隔离思想的负隅顽抗,和南非经济一直疲软等原因。

90. 考虑到这些障碍,为促进在南非充分实现民主,建议:

- (a) 尽一切努力迅速落实关于防止暴力的戈德斯通委员会的所有各项建议;
- (b) 通过注入资金和有关的立法,加强“全国和平协议”的机构,而在协议

范围以外的所有各政治组织，应劝说它们加入协议。所有各方还必须遵守协议中规定的行为守则；

- (c) 除改组安全机构外，还应考虑改变其成员的取向，使他们摆脱种族隔离制度的思想状态，和更面向社会；警察部队应招收新成员，并应实现非军事化；
- (d) 为声名狼藉现已被解散的雇佣军部队人员实施一套恢复计划，使他们进入公民社会，而不是把他们重新分配到其他安全部门；
- (e) 制定一项全面的政策，解决非法得到武器的问题，否则这个问题将在今后造成长期的不稳定影响；
- (f) 各政治团体的领导人接受在任何民主社会中都十分重要的政治容忍、合作和妥协的修养，而避免言必称战的倾向；
- (g) 考虑由各政治组织采取建立信心的措施，如在暴力问题上采取共同的政治立场，帮助消除多年的种族隔离制度造成的极度的缺乏信任；
- (h) 立即进行广泛的选举人教育，以避免不了解民主过程可能造成的后果；
- (i) 努力保证各方面的角色都参加国家的民主进程。这样做可解除较小组织(如南非传统首领大会)的担心，他们担心主要的党派背着他们作出决定。如同对这些组织总是企图将过渡进程充作抵押品而产生的不耐烦情绪可能造成了不愿把它们包括在内一样，排除任何一个组织从长期而言均有发展成不稳定因素的潜在危险；
- (j) 实施一项综合的缓解贫困计划。这项计划将以提高生活水平为目标，还将解决改善收入和财富分配、彻底调整社会部门现有的补贴方案 and 使之合理化，和确保得到教育、住房和卫生保健等公益事业的平等机会等问题。

91. 尽管通过谈判达成公正和持久的协议和彻底解决南非冲突的责任主要是该国人民的事，但认识到国际社会辅助作用的重要性，因此同样建议：

- (a) 国际社会继续通过其观察团保持在该国的存在；
- (b) 在国际上确定一些专家，参加选举的具体筹备和对选举的观察；
- (c) 国际社会通过联合国、区域性多边组织或在双边水平上，着手准备大规模援助，解决长期有组织地实行种族主义而造成的经济和社会上的差距。这项措施将有助于满足那里人民的期望，他们可能已迫不及待地要看到政治权力转化为更公平的资源分配；
- (d) 国际社会和有关联合国组织和机构应继续甚至加强它们值得称道的工

作，在教育和培训领域援助南非的贫困阶层。除了为在种族隔离制之后在南非扩大这种培训提供资源之外，在外国机构中向他们提供位置的做法也应继续。为解决种族隔离造成的通常认为已无法雇用的那些儿童在掌握技术方面的需要所作出的具体努力，应给予紧急和特别的考虑。

92. 最后，考虑到本报告的编写是在对南非的事态发展进行远距离监督的情况下完成的，希望特别报告员不久将有机会访问南非，现场了解过渡期的动态，及对人民享有基本人权的影响。

注

¹ 这个数字是临时的，有些计算将南非流亡者的人数说成是四万以上。

² 两位法官是Mahomed法官先生和Schabort法官先生。

³ Business Day, 1992年2月19日。

⁴ 《开普敦时报》，1992年9月19日。

⁵ 《星报》，1992年9月18日。

⁶ “全国和平协议”在有关暴力的一章中有更详细的论述，协议为各政治组织和治安部队规定了一套行为守则。

⁷ 民主南非大会第二次会议决定，由每个参加组织的两名代表组成的管理委员会应研究这些问题，但尽管于1992年5月25日举行了会议，问题仍未得到解决。

⁸ 在这次事件中，携带武器的人袭击了距约翰内斯堡不远的 Boipatong 城的居民，打死男人、妇女和儿童40人，据信肇事者是得到警察协助的因卡塔支持者。

⁹ 这份高级别文件由德克勒克总统代表政府草签，纳尔逊·曼德拉先生代表非洲人国民大会草签。

¹⁰ 商定的数字是票数的百分之五至百分之十。

¹¹ 英联邦秘书处：《南非的暴力：英联邦赴南非观察团的报告》，1993年1月。

¹² 《反对种族隔离特别委员会主席关于他1993年3月1日至11日访问南非的报告》(A/AC.115/L.693)，英文本第5页。

¹³ 同上。

¹⁴ 同上。

¹⁵ 南非种族关系研究所,《种族关系调查:1992/93年》,英文本第449页。

¹⁶ 同上,第453页。

¹⁷ 同上,第465页。

¹⁸ 英联邦秘书处,前引书,第13页。

¹⁹ “戈德斯通委员会”是有关暴力一章中详细介绍的全国和平协议的关键机构之一。

²⁰ 反对种族隔离中心,“就南非的最新事态发展向秘书长提出的简要说明”,1993年3月25日,第3页。

²¹ Mark Anstey:《南非过渡期间的调停:对事态发展、问题和潜力的评论》,英文本第11页。

²² 同上,第12页。

²³ J.Kane-Berman,“寂静的革命”,约翰内斯堡,南非种族关系研究所,1991年。

²⁴ A/AC.115/L.639,前引文,第6页。

²⁵ 《索韦托人报》;《星报》,1992年1月23日。

²⁶ 《纽约时报》,1992年4月24日和5月1日。

²⁷ 《每周邮报》(约翰内斯堡),1992年5月22至23日。

²⁸ Gluckman医生是一位著名南非病理学家,他所披露的事曾在1992年7月28日《星期日时报》(约翰内斯堡)上报道。

²⁹ Sash,1992年1月。

³⁰ 大赦国际:《南非:恐怖状态》,1992年6月。

³¹ 国际法学家委员会,《和平议程》,日内瓦,1992年3月。

³² 《公民报》;《星报》,1992年4月28日。

³³ 英联邦秘书处,前引书,第24页。

³⁴ 同上。

³⁵ 委员会已调查了Boipatong和Bisho的两次杀人事件,和对南非国防军参与煽动暴力等活动的指控。

³⁶ 反对种族隔离中心,前引书,第3页。

³⁷ 反对种族隔离中心：《关于南非教育改革的说明》(93/06)，1993年2月25日。

³⁸ 《关于南部非洲问题特设专家工作组的最后报告》，(E/CN.4/1993/14)，第185段。

³⁹ 南非种族关系研究所，前引书，第52页。

⁴⁰ 反对种族隔离中心(93/06)，前引书。

⁴¹ 《时代》，《一个国家的诞生》，1993年6月14日，第41页。

⁴² “工程消息”(南非)，1992年9月4日。

⁴³ 同上。

⁴⁴ 经济学家情报组，《南非简况》，1992-93，伦敦，1992年。

⁴⁵ 南非种族关系研究所，前引书，第46页。

⁴⁶ 同上。

⁴⁷ 调查非正式镇压独立委员会，“恐惧的堡垒”，Braamfontein，1992年5月。

⁴⁸ 《时代》，前引书，第42页。

⁴⁹ 南非种族关系研究所，前引书，第50页。

⁵⁰ 同上。

⁵¹ 同上，第51页。

⁵² 流亡者遣返全国协调委员会在其部分成员受到贪污受贿的指控后解散。现正对这些指控进行调查。

⁵³ 《星期日时报》(南非)，1992年8月23日。

⁵⁴ 在本报告完稿时，关于修订法律是否已经颁布尚无任何消息。

⁵⁵ 无法确定农业工人现在是否可享受《工资法》的规定。

⁵⁶ 反对种族隔离中心：《有关国家经济论坛的说明》(93/05)，1993年1月19日。

⁵⁷ 南非种族关系研究所，前引书，第52页。

⁵⁸ 同上。

⁵⁹ 同上。

⁶⁰ 同上。

⁶¹ 同上，第51页。

⁶² Business Day; 《公民报》, 1992年9月29日。

⁶³ 《星报》, 1992年9月1日。

⁶⁴ 同上。

⁶⁵ 南非住房咨询委员会: 《南非的住房》, 英文本第296至297页。

⁶⁶ 《国际先驱论坛报》, 1993年2月3日。

⁶⁷ 由非洲人国民大会提出的另一个“权利法案”保证了这些权利。

⁶⁸ 《金融时报》, 1993年2月6日。

⁶⁹ 非洲人国民大会领导人纳尔逊·曼德拉先生最近在接受《时代》杂志的采访时说, 年轻人现已接受了全国团结政府的思想。

⁷⁰ 《时代》, 前引书, 1993年6月14日。

⁷¹ 《公民报》, 1992年3月20日。

⁷² 《时代》, 前引书, 1993年6月14日。

⁷³ 同上。

⁷⁴ “将军委员会”由退休的警察和军队将军组成, 他们之中有1985年以前武装部队的最高领导 Viljoen 将军和在八十年代主持军事情报工作的Groenewald将军。

⁷⁵ 反对种族隔离特别委员会的报告(S/24663), 1992年11月6日。

⁷⁶ 《南非政府的种族隔离政策: 秘书长的报告》(A/47/574), 1992年11月6日。

⁷⁷ 国际劳工局: 《局长关于反对种族隔离行动宣言的特别报告》, 1992年。